

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE (PATTE) NOVE E BEGGHIE
 Pe n'anno . . . L. 5
 Se' mese . . . 1,75
 No numero scarzo C. 20

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
 Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 49 Dicembre 1875



LO CAPETONE

Che, passave e non bedive
 Ne, si ma, ste sporte meje?
 Capetune gruosse e bive
 Trentaseje, trentaseje!
 Vi ch'è n'otra rrobba chesta;
 Portancella a la maesta.

STORIA DE NAPOLE (41) SPALFECCATA A LO VASCIO PUPOLO DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

D. E doppo la morte de Masaniello che nce fuje?
 R. Lo vicere credenno che tutto era succieso
 a bantaggio sujo; duje juorne doppo facette ordenà
 a li panettiere de potero fare lo pane chiù scarzo,
 justo pe se pigliare chiù gabbella. Lo popolo ad-
 donatosse de chesto, se rebbellaje n'otra vota, ma
 chiù forte de prima ed armatosse corrette a lo
 palazzo de lo Vicere pe fa levare l'ordene cac-

Che ne faje de li merluzze,
 Pisce spate e storiune?
 Songo sarde, songo aluzze
 Nfaccia a chiste capetune.
 Si mà, n'otra rrobba è chesta;
 Portancella a la maesta!
 Uh, mannaja li vische suoje!
 Se storzella—Vi che mossa!
 Trentaseje!.. Mo te puoje
 Fa na panza grossa grossa.
 Vi ch'è n'otra rrobba chesta!
 Portancella a la maesta.
 Vi che rrobba! Gruosse e frische;
 Magne carne? So pellecchie.
 Comme a chiste addò li ppische
 Capetune co le recchie?
 Si mà, n'otra rrobba è chesta;
 Portancella a la maesta!
 Pure chisto friccechea?
 Guarda, guarda, si' Maria!
 Piglia mmano, appesolea:
 Quanto è gruosso, mamma mia!
 Vi ch'è n'otra rrobba chesta!
 Magnatillo, si' maesta.
 Ogni piezzo no ziracchio;
 Taglia, nùla, arruste e magna,
 De lo riesto fa tomacchio
 Ch'acessi chiù se spargana.
 Si mà, n'otra rrobba è chesta;
 Portancella a la maesta.

LUIGI CHIURAZZI

ciato. Lo Vicere pe se scusare dicette ca iso no
 nno sapeva niente, e che li panettiere avevano fatto
 chesto abusivamente. Appena lo popolo sentette
 chesto, corrette pe lo case de li panettiere e lle
 metteste a ffuoco, po pigliaje n'otra vota la capo
 de Masaniello e l'aunettenu a lo cuorpo che stova
 ancora senza atterrare mmezo a la chiazza de lo
 Mercato, lo facelleno pulito pulito, mettennole lo
 vestito da capitano generale e co lo bastone mmano
 de lo commando, dinto a la vara, fuje accompa-
 gnato da tutte li muocce e prievete e da 5 mila
 sordate che portavano li focile sotto e neoppa. Le
 ttammorre e le campane che sonavano a minuo-
 re, li cannone che sparavano cupo cupo da tutte
 li castielle e da lo popolo tutto armato, fuje portato
 improcessione pe la strata de la Vecaria, Siggio

SERENATA

Lassa lo lietto, e siente sta canzone,
Core de ll' arma mia, fata Morgana;
C' a dormì sola no ne' è sfazione:
Trova compagno, e duorme na settimana.
Stella Diana mia,
Se dorme a llungo schitto ncompagnia.

Ca si po fosse io maje chillo guaglione,
Cchiù no mme scetaria tromma o campana;
Sparasse nehe se sia nzi a lo cannone,
Che buò scetà vicino a sta Mbreaa!
Stella Diana mia,
Se dorme a llungo schitto ncompagnia.

R. D'AMBRA

NATALE

Natale è prossemo, vi ch' allerezza!
Me sento all' anema na contentezza:
Le ggente correno da cetà e da llà
Pe mbroglià frisoie pe lo magnuà.
Stanno a Toletto le bancarelle
Vennenno a cofane le ppazzille;
Sporte, caneste, spase e sportune;
« Galline grosse, belli capune; »
Nocelle, sciosciole, passe, pignuole,
Dinto a l'acito li poparule;
Cetrole, alicie, li chiapparielle,
Tomacchio a muzzo, li sarachielle,
Scarole e brucecole pe la menesta;
Ed autra rrobba meglio de chesta!
Treglie de morze, purpe verace,
Purzi lo cefaro che chiù piace;
Ravoste, spinole, no storione:
Fricceca e zompa lo capetone.
Rotelle e fruvole da li barcune
La notte sparano gruosse e guagliune.
A meza notte lo Vescovato
Nce scampane a che Ninno è nato.
Nzomma na festa non se po ddà
Chiù bella, erideme, de chesta cetà.

EDUARDO ALFANO

Capuano, S. Lorenzo, Gesù nuovo e Toletto. Arrivato che fuje nante a lo palazzo rmano lo jetteno a ncontrare. Tutte chiegnevano, lle guardie riale lo salutajeno co le banners e lo Vicerrè vestuto tutto niro, lle dette lo titolo de duca de san Giorgio. Dopo, la processione accemmenzaje n' altra vota a cammenare co lo muorto e facette la strada de lo Castiello Nuovo, Puerto, Portanova, Sellaria, Penmino, Rammare, Rua Francesca, Conciaria e a tre ore de notte arevaje mmiezo a lo Mercato. Portatolo dinto a la chiesia de lo Carmena fuje atterrato e bicino a la lapeta soja se nce facetto chesta scerziona: *lo sono Masaniello d' Amalfi napoletano che ha levato infine la zona ed il dazio a Napoli.*

D. E che nce fuje de Genuino doppo la morte de Masaniello?

PROVIERBIE NAPOLETANE.

(vide lo numero 58)

- 466 Ogne scarrafone pare bella a la mamma soja.
467 Addo t'aje fatto state mo fa vierno.
468 Chi mette speranza a la pignata d'autro se non ha magnato manco magna.
469 Carne avezza e patiro dolore non sente.
470 Viato chi se fa lo fatto sujo.
471 Vale chiù na bona parola che ciuto ducato.
472 No fa pedeto a chi teni c...
473 Lo pesce gruosso se magna lo peccerillo.
474 Neaso de maletempo ogne pertuso è puorto.
475 Chi co creature se mette cacato se trova.
476 Maro chi tene la mala annommenata. Che si pitta sante pure è niente.
477 Tiene na bona annommenata; e ha scassanno echiesie.
478 De la brutta gente videne la fine.
479 Lo vero guappo è chi se fa lo fatto sujo.
480 Maro chi nasce co lo cannovio dinto a la sacca.
481 Co cafune de montagne e cravure de castagna, no nce avè che fa ca nce guadagne.
482 Abeto non fa monaco.
483 Lo malato non se po fa buono e lo buono non se po fa malato.
484 De sto lignammo so fatte le strommole.
485 Da le male vie, piglia la meglio.
486 Fa chell' arte che saje, ca si non t'arrecchisce camparraje.

R. Fuje fatto presidente e decano de la camera de la Sommaria e duje nepute sujo, uno fuje fatto capitano de cavalleria e n'altro joleco de la Vecaria.

D. E lo popolo s' accojetaie doppo atterrato Masaniello?

R. Accemmenzaje n' altra vota a sacchejare ed accidere chi no lle persuadeva. Annommenaje po generale sujo Francisco Toraldo, Prencese de Massa, ch' era chiù da la parte de lo Vicerrè, che de lloro, ma pecchi la mogliera soja stava rmano a lo popolo, avetto d' accettare e co la maniera soja trattenette li rivoluzionario pe non farelo pigliare lo castiello de sant' Eraneno, che stava già attornajato da lo popolo. Avanno apparato lo rre de Spagna chesto che se faceva a Napoli manaje lo figlio sujo don Giovanna d' Austria co n' armata de 4 mila sordate co 22 galere e 40 nave. Arre-

LO MBRIACO

Ah, statte, compare:—lo vino è lo mio:
No brunesse fare—ceà voglio mo io.
Salute, Jennà;—tè, vive, Rosè:
Salute Pascà;—tè, vive, Ntretè.
E comme recevere—non pozzo st'annore?...
Ve voglio fa vovere—co tutto lo core.
Va, vive, fa prieto:—tè, vive a st'arciulo.
Vuò pure lo riesto?—vuò vovere sulo?...
Cchiù stare non pozzo:—sta capo è na rota..
Ca nterra mo tozza,—ca tutto m'avota.
Va, vive, si Pè;—non farne lo tristo:
Fa prieto:—ched'è?... va vivete chisto.
Si bella e cianciosa:—mo pare no sciore:
Te voglio pe sposa:—facimmo l'ammore..
Lo dico a papà;—ma vive mo, tè:
Lo dico a mamma;—contentame, nè.
Guà guè, cà mo chioye:—già nfuso me songo:
Cà tutto se move;—e addò cchiù mme stongo.
Lo vino è fernuto:—l'arciulo è sfonnato:
Pe sotto n'è asciuto:—vacante è restato
No tuocco, Pascà...—mè, n'altro, ched'è?
Lo voglio assaggià:—pe chi? Va pe tel...
Lo tuocco è lo mio.—Mo voglio zompà,
Cantare vogl' io—la ra là là là!...

LEONARDO ATERA

PIGRAMME DE MARZIALE

Lib. I. pigr. 18

Tito vole ch'io faccia lo paggiotto:
Sempe me dice.—È na gran cosa bella
Lo ceasse ji a parlare!
Non è cchiù bella cosa lo zappare!

Lib. I. pigr. 101

Mamma e tata tene Afrà:
Ma da li patre è giusto che se chiamma
Massema mamma de tutte lo mamme.

BAR. ROBERTO GUISCARDI

*Cogit me Titus actitare canus,
Et dicit mihi socpe, magna res est.
Res magna est, Tite, quam facit colonus.*

*Mamma atque tata habet Afrā: sed ipsa tatarum
Dicit et mammarum mazina mazina potest.*

vato che fuje, a lo primo ottobre, lo Vicerè lo
ricevette dinto a lo castello Nuovo, già ritornato
da li soldate spagnuole.

D. Che facette lo popolo quando venette don
Giovane d'Austria?

R. Nee manaje a parlare pe ciente caporione
co diceno ca loro rispettavano lo rro, ma non
bolevano tenere chelle gabbole. A chisto don Gio-
vane ordenaje che avesse lo popolo consegnate
l'arme e po doppo se agghustava tutto, ma fueno
parola perdute, pechè nisciuno volette sentire zò
che aveva ditto don Giovane: e pe chisto Napole
fuje attaccato da li cannone de li castelli. Ap-
prima apprima lo popolo s'era abbelato, ma po
esciaje lo coraggio e se facette na stracciata co
li Spagnuole de maniera che se portaje la vincta.
Pe la strada de li Saponare e lo cimitero de santa
Chiara, facette doje mene de porvere e facenno

V A V A T T È

Pascariè, tu che m' assigne,
Ca mme viene sempe atturno?
Tiene a mente, chillo juorno
Mme voliste abbannoni!
Leva, lè! ca chiu bedè
Non te pozzo, Pascariè!
Tu co n' altra figliolella
Te mettiste a fa l'ammore;
Mo t'è dato ehisto annore;
T'ha nchiantato! Comme va?
Ahl vattè! ca chiu bedè
Non te pozzo, Pascariè!
Mo retuorne. T'aje scordato
Chillo brutto trademiento?
Non fa chiacchiere a lo viento,
Non me stare chiu a stonà!
Te lo dico: Cchiù bedè
Non te pozzo, Pascariè!

VINCENZO CHIURAZZI.

L'annevino de lo numero passato è la cità
de Lilla.

ANNEVINO

Simbè pozzo tenè quarcha defietto,
Songo utele; mperò senza sapore.
Me fricceco e non trovo maje ricetta,
E ve dongo lo frisco e lo calore.
Sciato senza premune e senza pietto,
Ma non so chella doppo deduce ore.
Comme la vuò chiammà chesta maneca
Che non s'accatta dint' a la poteca?

Tutte li nomme de chille che l'annevinano sar-
ranno stampate a lo numero appresso, ma chillo
de li sulo associate, miercòdi a sera, impunto 24
ore, se mettarranno dinto a lo commeto e lo primo
che ghiesce se pigliarrà lo premio de no li-
bro chiammato *Manuale di balli di società*.

aggiacciare non pigliajeno fuoco. A chisto chiu
d'uno dicette che Tordalo nce aveva fatto met-
tere l'arena e torreno mmece de porvere. Lo po-
polo sentuto zò afferraje a Tordalo vicino a la
Preta de lo Pesce, llo tagliaje la capo, po llo la-
vaje lo core e nce lo manaje a la mogliera e lla
pe lla facette pe generale no cierto Jennaro An-
nese ch'era, armiere.

D. E che facette Annesse?

R. Arreva a mpatronesse de lo castello de
lo Carmene, ma no cierto Luigi Ferro, facenose
credere segretario de lo Marchese Fontane, amma-
sciato francese a Roma, e appresentaje ciente let-
tere favoze ad Annesse promettendole na grossa
armata de mare pe defendere lo popolo. A chisto
fujeno manate a Roma parecchie capeupolo pe
combinare sta cosa.

(Secote)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA

DE LUIGI CHIURAZZI

L

(Vide lo numero passato)

<i>Lettera q.</i>	Lettiera	75
<i>Lettera, re, q.</i>		5
<i>d' amore</i>	di amore	7
<i>aperta</i>		29
<i>perduta</i>		3
<i>trovata</i>		42
<i>abbrusciata</i>	brusciata	57
<i>favoza</i>	falsa	24
<i>a dispetto</i>	a dispetto	44
<i>Lettere</i>		62
<i>Letterecella</i>	Letterina	4
<i>Lettica</i>	Lettiga	44
<i>Lettino q.</i>		40
<i>Lettorino</i>	Leggio	66
<i>Levrera q.</i>	Livrea	48
<i>riale</i>	reale	81
<i>ricca</i>		25
<i>Levuorno (città)</i>	Livorno (città)	53
<i>Lezzejone fare</i>	Lezione	32
<i>dare</i>		30
<i>Libastro</i>	Alabastro	40
<i>Libbera cantare</i>	Libbera cantare	84
<i>Libberale</i>	Liberale	7
<i>Libberare</i>	Liberare	4
<i>Lignajuolo</i>	Boscajuolo	47
<i>Ligno, gne,</i>	Legno, gni,	24
<i>Lillo (nomme)</i>	Angiolillo (nome)	2
<i>Limma q.</i>	Lima	49
<i>Limmo</i>	Lomia, lima	16
<i>(arbero)</i>	(albero)	25
<i>Limone q.</i>		49
<i>(arbore)</i>	(alberi)	39
<i>Limonata</i>		60
<i>Linaro (nome)</i>	Rinaldo (nome)	43
<i>Lino</i>		45
<i>Linzo</i>	Vivagno, cimossa	79
<i>Lira</i>		38
<i>Lisabetta (nome)</i>	Elisabetta (nome)	49
<i>Lisandro (nomme)</i>	Alessandro (nome)	27
<i>Lissero</i>	Elixir	3
<i>Lita, te,</i>	Lite, ti,	27
<i>Litecante</i>	Litigante	62
<i>Loberto (nomme)</i>	Roberto (nome)	7
<i>Lobbretino</i>	Rigatino	20
<i>Loca (juoco)</i>	Oca (giuoco)	46
<i>Locanna q.</i>	Locanda	80
<i>nobile</i>	nobile	46
<i>chiena</i>	piena	80
<i>Locannera</i>	Locandiera	45

<i>Locanniere</i>	Locandiere	36
<i>Locco, ca,</i>	Sciocco, stordito	6
<i>Locente cosa q.</i>	Lucente	90
<i>Locia (nomme)</i>	Lucia (nome)	43
<i>Lociano, ne,</i>	Abitanti della contra-	
	di S. Lucia	34
<i>Loffa, fe,</i>	Vescia	48
<i>Loggia q.</i>	Terrazza	50
<i>e gente</i>		28
<i>e prevola</i>	e pergola	28
<i>co sciure</i>	con fiori	90
<i>sgarrupata</i>	diroccata	59
<i>Logge</i>	Terrazzi	26
<i>Lonardo (nomme)</i>	Leonardo (nome)	6
<i>Lopa</i>	Grande appetito	68
<i>Lopenaro</i>	Lupinaio	22
<i>Lopino, ne,</i>	Lupino, ni,	4
<i>Lola</i>	Fango	45
<i>Lotamma</i>	Letame	46
<i>Lotano</i>	Disgrazia, petulanza	47
<i>Lottrina</i>	Dottrina	46
<i>Luceluce</i>	Lucciola	10
<i>Lucerna q.</i>	Lucerna	22
<i>de creta</i>	di creta	4
<i>d' argento</i>	di argento	5
<i>d' attone</i>	di ottone	41
<i>Lucerne q.</i>		55
<i>Lucigno</i>	Lucignuolo	26
<i>Luigio (nomme)</i>	Luigi (nome)	21
<i>Luisa (nomme)</i>	Luigia (nome)	85
<i>Lume</i>	Lumi	20
<i>Lummenazione a cera</i>	Luminaria a cera	76
<i>a uoglio</i>	ad olio	56
<i>a sivo</i>	a sego	66
<i>a gasso</i>		46
<i>Lumera</i>	Miccia	20
<i>Luna</i>		6
<i>Lunateco</i>	Lunatico	70
<i>Lunedì</i>		7
<i>Luocotenente</i>	Luogotenente	30
<i>Lupo che fuje</i>	Lupo che fugge	56
<i>che assarda</i>	che assalta	38
<i>ferito</i>		77
<i>muorto</i>	morto	42
<i>Lupe</i>	Lupi	32
<i>Lupommenaro</i>	Licantropo	5
<i>Lutto</i>		9

(Secotea)

Direttore resp. — Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DEL PROGRESSO